



## **OnStage!festival** **L'America è di scena**

**21-27 gennaio 2019**

**ROMA**  
**Off Off Theatre**  
**Teatro di Villa Torlonia**  
**Teatro Argentina Sala Squarzina**

Ingresso agli spettacoli: € 15 intero, € 12 ridotto, € 10 convenzioni  
Abbonamento libero a 6 ingressi a 80 Euro

Ingresso libero a letture, mise en espace e incontri

A partire dall'esperienza maturata nei cinque anni di *In Scena!*, festival di teatro italiano a New York, approda in Italia, in esclusiva per la Città di Roma, **OnStage!festival**, rassegna in lingua originale nata con lo scopo di veicolare la cultura americana attraverso l'incontro "personale" ed efficace con il teatro, e di costruire un dialogo permanente fra i due paesi, attraverso un network professionale dedicato.

Il festival, in programma per un'intera settimana, **dal 21 al 27 gennaio 2019**, prevede 6 performance in arrivo direttamente dagli Stati Uniti, fra cui uno spettacolo di un artista affermato, il cui lavoro molto specifico, mantenendo l'indipendenza da logiche produttive commerciali, è comunque approdato alla scena Off Broadway; quattro spettacoli di compagnie Off Off selezionate tramite bando in America e uno spettacolo di danza, che raccoglie la sintesi di tre lavori di una compagnia di danza emergente ma già premiata.

Gli spettacoli prescelti, che affrontano temi di grande attualità in USA e nel mondo occidentale utilizzando linguaggi teatrali diversi, saranno presentati all'**Off Off Theatre** in lingua originale con sopratitoli in italiano, dalle traduzioni realizzate in collaborazione con il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Roma Tre. Ogni show sarà seguito da un incontro con le compagnie, per dar modo al pubblico di confrontarsi direttamente con artisti stranieri eccezionalmente in Italia. Tra gli argomenti prescelti la diffusione incontrollata delle armi, l'integrazione culturale, il bullismo e la discriminazione di genere.

Ad integrare gli spettacoli, vi saranno alcune letture mirate a far conoscere due diversi progetti di sviluppo della drammaturgia, attraverso alcuni testi che grazie ad essi si stanno diffondendo. Si tratta di **Cherry Lane Mentor Project**, progetto di sostegno alla nuova drammaturgia statunitense, con oltre 20 anni di vita e vincitore di un Obie Award e di **American Playwrights Project**, progetto per la diffusione della drammaturgia contemporanea statunitense di Valeria Orani, prodotto da 369gradi in collaborazione con American University of Rome e curato da Umanism NY e Martin E. Seagal Theatre Center – Graduate Center CUNY.

Inoltre, al Teatro di Villa Torlonia, si terrà la premiazione della prima edizione dell'**OnStage Drama Award** alla drammaturgia, che premia un testo inedito statunitense con la traduzione in italiano e la presentazione in forma di lettura.

Ad aprire la rassegna la performance con un **VIP artist** il cui particolare lavoro di teatro indipendente è arrivato alla scena Off Broadway, anticipata da una sua masterclass per professionisti. Il suo nome, insieme al programma integrale del festival che include concerti ed incontri a tema, verrà comunicato nelle prossime settimane.

OnStage! vuole essere soprattutto un momento di confronto interculturale concepito per trasmettere e far conoscere il Teatro contemporaneo americano – dalla drammaturgia alla performance, in lingua originale – e permettere ad un pubblico multigenerazionale e non solo professionale, una vivace interazione con le compagnie contemporanee.

*OnStage!festival è un'iniziativa promossa da **KIT Italia (Roma), The International Theatre (Roma) e Kairos Italy Theater (New York)**, in collaborazione con **MTHI**.*

*L'iniziativa è realizzata con il patrocinio dell'**Ambasciata degli Stati Uniti in Italia** ed in partnership con: **Università degli Studi Roma 3 (Dipartimento Lingue Letterature e Dipartimento Filosofia Comunicazione Spettacolo), Fondazione Roma Tre Teatro Palladium, Teatro di Roma, DAMS - Discipline Arti Musica e Spettacolo, Accademia di Teatro e Arti performative Stap Brancaccio, Teatro Azione, Cherry Lane Theatre Mentor Project, American Playwrights Project.***

*Partner tecnici: Camera42, CS Graphic Design, We The Italians*

**Il festival è gemellato con INSCENA! Italian Theatre Festival New York**

## **GLI SPETTACOLI**

### **OFF OFF THEATRE**

Via Giulia, 20, 00186 Roma RM

<http://off-offtheatre.com/>

**Martedì 22 gennaio 2019**

**SHOOTER**

di Sam Graber

Regia di Katrin Hilbe

Con Ean Sheehy, Ian Gould, David Perez-Ribada, Michael Gnat, Nicholas-Tyler Corbin

Prodotto da ManyTracks Inc

Traduzione Valerio Soldà

**Sono le armi il pericolo o gli uomini che le impugnano?**

**Mercoledì 23 gennaio 2019**

**DIRTY PAKI LINGERIE**

Scritto e interpretato da Aizzah Fatima

Drammaturgia Cobina Gillitt

Diretto da Erica Gould

Traduzione Alessandra Porcù

**L'integrazione di sei donne musulmane in America, oltre i confini sociali, religiosi e sessuali**

**Giovedì 24 gennaio 2019**

**HEDY! The Life & Inventions of Hedy Lamarr**

Scritto e interpretato da Heather Massie

Diretto da Blake Walton

Traduzione Mariangela Paone

**La vera storia di un'icona glamour di Hollywood genio della scienza**

**Venerdì 25 gennaio e Sabato 26 gennaio 2019**

**LURED**

di Frank J. Avella

Regia di Frank J. Avella e Carlotta Brentan

Con Brendan Daugherty, John DiMino, Cali Gilman, Kalen J. Hall, Marc Lombardo, David Joseph Volino e Carlotta Brentan

Traduzione Michela Compagnoni

**Bullismo e discriminazione di genere dalle cronache ai social**

**Domenica 27 gennaio**

**EPT – A collection of work**

Emotion Physical Theatre Company (5 dancers)

Coreografo Shawn Rawls

Direttore Tecnico Janette Rawls

**Danzando in cerca della felicità**

## **LE LETTURE**

**Giovedì 24 gennaio**

**OFF OFF THEATRE**

Via Giulia, 20, 00186 Roma RM

<http://off-offtheatre.com/>

## **American Playwrights Project**

**Venerdì 25 gennaio 2019**

**Teatro di Villa Torlonia**

Via Lazzaro Spallanzani, 1A, 00161 Roma RM

<http://www.teatrodivillatorlonia.it/>

**Onstage Drama Award**

**Sabato 26 gennaio**

**Teatro Argentina - Sala Squarzina**

Largo di Torre Argentina, 52, 00186 Roma RM

<http://www.teatrodiroma.net/>

**Cherry Lane Mentor Project**

Maggiori info su: [www.onstagefestival.it](http://www.onstagefestival.it)

Informazioni: [info@onstagefestival.it](mailto:info@onstagefestival.it)

Prenotazioni e prevendita: Off-Off Theatre, biglietteria Via Giulia, 20 – Tel.

+39.06.89239515 – [off-offtheatre.com](http://off-offtheatre.com)

Ufficio stampa: Elisabetta Castiglioni

+39 06 3225044 - +39 3284112014 – [info@elisabettacastiglioni.it](mailto:info@elisabettacastiglioni.it)